

COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

COM(93) 151 final

Bruselas, 5 de mayo de 1993

INFORME DE LA COMISIÓN

AL CONSEJO, AL PARLAMENTO EUROPEO Y AL COMITÉ ECONÓMICO Y SOCIAL

PROGRAMAS DE ENSEÑANZA Y FORMACIÓN EN LA CEE
1986-1992

Informe sobre los resultados y los logros

ÍNDICE

PARTE I

Introducción

I.1	Introducción	Página 1 <i>a</i>
I.2	La creación de los programas comunitarios	Página 2
I.3	Instrumentos de cooperación	Página 4

PARTE II

Los programas y sus resultados	Página ***10***
---------------------------------------	-----------------

II.1	Aumento de la movilidad y de la cooperación en la enseñanza y la formación	Página ***10***
II.2	Contribución al aumento de la competitividad en Europa	Página ***14***
II.3	La cohesión económica y social en la Comunidad Europea	Página ***20***
II.4	Acercamiento de Europa al ciudadano	Página ***22***
II.5	Transferencia transnacional de conocimientos y experiencia	Página ***25***

PARTE III

Conclusión	Página ***29***
-------------------	-----------------

PARTE I

Introducción

1.1 INTRODUCCIÓN

Los programas de la Comunidad Europea en el ámbito de la enseñanza y la formación han despertado un interés considerable en los Estados miembros de la Comunidad y también en otros países. En un momento en el que la opinión pública debate con frecuencia el valor añadido de la acción comunitaria y se reconoce cada vez más la necesidad de acercar la Comunidad a sus ciudadanos, conviene evaluar el efecto colectivo que los programas han tenido hasta la fecha. Por lo tanto, este resumen pretende proporcionar un telón de fondo que resulte útil para las propuestas de nuevos programas que la Comisión tiene que presentar antes de finales de 1993.

La Comunidad sin fronteras que existirá a partir de enero de 1993 proporcionará a los ciudadanos de la Comunidad nuevas oportunidades de traslado para vivir, trabajar y estudiar en otros Estados miembros. La consecución del Mercado Interior también fomentará un mayor número de iniciativas conjuntas en numerosos ámbitos económicos, sociales y culturales. La cooperación llevada a cabo en varios niveles, a través de los numerosos organismos y personas responsables, proporcionará la base de una confianza mutua esencial para el éxito de las futuras iniciativas colectivas a escala comunitaria. Cada vez se considera más importante para la construcción de la Comunidad aprovechar todas las experiencias a escala general y garantizar una participación cada vez mayor.

Además, cuando se ratifique el Tratado de Maastricht, sus nuevas disposiciones, principalmente los artículos 126 y 127, constituirán una base clara para aumentar la cooperación en el ámbito de la enseñanza y de la formación como complemento a las medidas adoptadas por los propios Estados miembros para mejorar la calidad de sus sistemas educativos y de formación y para establecer un compromiso de formación continuada.

La educación y la formación consituyen una fuerza de cohesión para el desarrollo económico y social que afecta a todas las esferas del desarrollo de la Comunidad Europea. La experiencia procedente de los programas comunitarios que se transmite en este documento ilustra cómo la educación y la formación sostienen otras iniciativas, por ejemplo relativas al desarrollo regional, al crecimiento industrial y a la innovación, así como a la investigación y al desarrollo tecnológico. El presente informe se concentra en los programas específicos de educación y de formación iniciados entre 1986 y 1992, pero los lectores deberán tener presente el elemento de educación y formación contenido en aquellas otras áreas reglamentadas, en particular la investigación y el desarrollo tecnológico, que han incorporado actividades de educación y divulgación (principalmente, el programa específico "Capital Humano y Movilidad") dentro de los programas marco segundo y tercero.

El proyecto es ambicioso. Si no se invierte en la formación y en la adaptación de la mano de obra presente y futura, la Comunidad no resultará competitiva a escala mundial. De la misma manera, si en la Comunidad no se dispone de un sistema educativo de gran calidad, se perderá la cohesión de la CEE y se pondrá en peligro la capacidad de actuar conjuntamente de forma armoniosa (aunque no armonizada).

También las mujeres desempeñarán un papel esencial. Durante demasiado tiempo muchas mujeres no han tenido la oportunidad de desarrollar su potencial en el mercado de trabajo. Se han concentrado en un reducido espectro de sectores, a menudo en empleos de baja cualificación con pocas oportunidades de formación y ascenso. La futura prosperidad económica de la Comunidad depende de la liberación del potencial de las mujeres mediante un mayor acceso a la formación.

La juventud desempeña el papel clave para el futuro de Europa. Los jóvenes necesitan contar con los medios necesarios para desempeñar el papel que les corresponde en la construcción de una Europa para ellos. Algunos de ellos tienen ya aspiraciones europeas e internacionales, así como un compromiso con su identidad local, regional y nacional. La demanda de los jóvenes para participar activamente en proyectos conjuntos europeos es masiva.

Espero que este breve informe muestre cómo durante los últimos cinco años la Comunidad ha puesto en marcha un sistema positivo, con la colaboración activa de todos los Estados miembros, para construir la base de una colaboración importante a largo plazo en estos ámbitos. Lo que actualmente se precisa es desarrollar más la participación con todos los diferentes protagonistas a escala nacional, regional y local. Los sectores público, privado y de colaboración voluntaria han participado y han compartido sus experiencias y han contribuido en la organización de proyectos conjuntos a escala comunitaria. Han recibido con los brazos abiertos y han respondido de forma entusiasta a la cooperación transnacional entre los diferentes sistemas nacionales y han desempeñado un papel fundamental en el intercambio de ideas y de experiencia. En este proceso no sólo se ha protegido la riqueza y diversidad de todos los sistemas nacionales y regionales, sino que también se ha estimulado la aparición de nuevas ideas sobre las futuras líneas teóricas y prácticas.

Para la preparación y aplicación de los programas, la Comisión ha podido recurrir a la orientación del Comité de Educación del Consejo y a su Comité Consultivo sobre Formación Profesional. Cada uno de los programas dispone de un comité formado por representantes nacionales y, en algunos casos, por representantes de los interlocutores sociales, lo que ha garantizado que los programas se lleven a cabo y se controlen con sistemas complementarios y respetando las directrices de los Estados miembros.

En términos de elaboración de políticas, se ha intentado establecer una mayor sinergia y racionalización. En lo que se refiere a la sinergia por ejemplo, la experiencia en la creación de programas ha contribuido de forma significativa en la ideología que subyace en los programas de iniciativa comunitaria, en especial, EUROFORM que, a su vez, proporcionó un apoyo complementario a FORCE y a EUROTECNET. En lo que se refiere a la racionalización, la Comisión se ha mostrado sensible respecto a ámbitos en los que la convergencia es posible (p. ej. mediante la unión de los Comités de FORCE y de EUROTECNET y la integración de intercambios de trabajadores jóvenes dentro del marco de PETRA), proceso éste claramente formulado en el Memorándum de la Comisión sobre racionalización de los programas de formación presentado en agosto de 1990.

1.2 LA CREACIÓN DE LOS PROGRAMAS COMUNITARIOS

El ímpetu original de los programas de formación y enseñanza procede, en parte, del programa de acción en el ámbito de la educación aprobado por el Consejo y los Ministros de Educación en 1976 y, en parte, de la aplicación del artículo 128 del Tratado de Roma. Estas decisiones de los Ministros de Educación establecen los objetivos principales de la acción comunitaria, así como las áreas de atención prioritaria, a saber:

- . la promoción de unas relaciones más próximas entre los sistemas de formación y de enseñanza de Europa
- . mayor cooperación entre las universidades y los centros de enseñanza superior
- . mejores posibilidades para el reconocimiento académico de diplomas y de periodos de estudio
- . fomento de la libertad de movimiento de profesores, alumnos e investigadores
- . logro de la igualdad de oportunidades para el acceso a la educación.

La aplicación progresiva del Programa de Acción sobre Educación de 1976 estableció la base para la introducción de una serie de programas de acción específicos creados a escala comunitaria a partir de 1986. El alcance y carácter de los programas de acción reflejaban las preocupaciones habituales ya detectadas en 1976, pero supusieron un avance evidente ya que respondían a una comunidad que contaba con un nuevo dinamismo y con objetivos también nuevos. Esta dinámica resultó especialmente evidente en el acuerdo para establecer el Mercado Único y en el calendario para su realización, para lo que se consideró que el desarrollo de los recursos humanos necesarios era un requisito fundamental para que el mercado funcionara y desarrollara su verdadero potencial.

Cada uno de los programas se centró en un problema específico en lo que se refiere a su motivación inicial y a su "*raison d'être*".

. En 1986 se creó COMETT (*Programa de cooperación entre la Universidad y la Empresa en materia de Formación en el campo de las Tecnologías*), primer programa a gran escala creado en este ámbito. Se concibió como contrapunto en la enseñanza y formación al Programa ESPRIT de investigación y desarrollo, con el objetivo de establecer una mayor sinergia entre la universidad y la industria con vistas a mejorar la calidad de la formación para adaptarse al cambio tecnológico.

. El programa ERASMUS (*Programa de Acción de la Comunidad Europea para la Movilidad de los Estudiantes Universitarios*) creado en 1987. Su objetivo fue promover la cooperación entre universidades con el fin de conseguir un mayor reconocimiento mutuo de diplomas, así como fomentar una mayor movilidad de los estudiantes y del personal entre los diferentes centros de la Comunidad. La Comisión se propuso conseguir el objetivo del 10% para la movilidad de estudiantes en la CEE.

. **EUROTECNET** (*Programa de Acción Comunitaria sobre Formación Profesional y Cambios Tecnológicos*) surge de una resolución del Consejo de 1983 por la que se establecen las políticas de formación para la década de los 80 y se crea una fase preparatoria de tres años, que se hará oficial a partir de 1990, como programa para tratar el impacto del cambio tecnológico sobre los sistemas de obtención de diplomas y sobre los métodos de formación.

. A partir de 1988, **PETRA** (*Programa de Acción para la Formación y la Preparación de los Jóvenes para la Vida Adulta y Profesional*) surge de un programa previo de acción comunitaria sobre la transición de los jóvenes de la escuela a la vida adulta y profesional, y se creó para abordar principalmente las preocupaciones que resultan del elevado nivel de desempleo juvenil mediante el establecimiento de nuevos niveles para la formación profesional inicial en la Comunidad.

. **La Juventud con Europa** (*Programa de Acción para el Fomento de Intercambios de Jóvenes en la Comunidad*) establecido en 1988 como eje para una serie de iniciativas con el objetivo de conceder un impulso a los intercambios extraescolares de jóvenes. Tiene su origen en el informe Adonino sobre la Europa de los Pueblos, adoptado por el Consejo Europeo de 1985.

. **IRIS** (*Red Europea de Programas de Formación para la Mujer*) aparece como consecuencia de la Recomendación de la Comisión de 1987 sobre el acceso de las mujeres a la formación profesional, por el que se crea una red europea para apoyar la innovación en la formación profesional con vistas a obtener una participación mayor de las mujeres.

. **LINGUA** (*Programa para promover el Conocimiento de Lenguas Extranjeras en la Comunidad Europea*) se centra en la necesidad de que un mayor número de ciudadanos pueda comunicarse en al menos dos lenguas además de la propia.

. En 1990 la Comunidad creó **TEMPUS** (*Proyecto de Movilidad Transeuropea en materia de Estudios Universitarios*), cuyo objetivo es apoyar la transformación de los sistemas de educación superior de los países de Europa Central y del Este. Este proyecto forma parte del Programa PHARE, establecido por la Comunidad para proporcionar asistencia a la reestructuración económica y social de los países de Europa Central y del Este.

. En 1991 se creó **FORCE** (*Programa de Acción Comunitaria para el Desarrollo de la Formación Profesional Continuada*), centrado en el desarrollo, la innovación y el intercambio de experiencia en materia de formación profesional continuada.

Otro avance relativamente reciente ha sido permitir la participación de los países de la AELC en COMETT (desde 1990) y en ERASMUS (desde 1992) con lo que se ha reforzado el carácter verdaderamente transeuropeo de estos programas. Cuando entre en vigor el acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo a partir del 1 de enero de 1995, se permitirá el acceso de la AELC a todos los programas comunitarios de enseñanza y formación.

En el cuadro 1 figura una relación de todos estos programas.

CUADRO 1: PROGRAMAS DE ENSEÑANZA Y FORMACIÓN DE LA CEE

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Duración</u>	<u>Ejecución del presupuesto hasta 1992 (MECU)</u>
COMETT	Programa de cooperación entre la Universidad y la Empresa en materia de Formación en el campo de las tecnologías	1986-94	***206,6***
ERASMUS	Programa de Acción de la Comunidad Europea para la Movilidad de los Estudiantes Universitarios	1987-	***307,5***
PETRA	Programa de Acción para la Formación y la Preparación de los jóvenes para la Vida Adulta y Profesional	1988-94	***79,7***
LA JUVENTUD CON EUROPA	Programa de Acción para el Fomento de Intercambios de jóvenes en la Comunidad- Programa "La Juventud con Europa"	1988-94	***32,2***
IRIS	Red Europea de Programas de Formación para la Mujer	1988-93	***0,75***
EUROTECNET	Programa de Acción Comunitario sobre Formación Profesional y Cambios Tecnológicos	1990-94	***7***
LINGUA	Programa para Promover el Conocimiento de Lenguas Extranjeras en la Comunidad Europea	1990-94	***68,8***
TEMPUS	Proyecto de Movilidad Transeuropea en Materia de Estudios Universitarios	1990-94	***194***
FORCE	Programa de Acción Comunitaria para el Desarrollo de la Formación Profesional Continuada	1991-94	***31,3***

1.3 INSTRUMENTOS DE COOPERACIÓN

Durante la elaboración de todos estos programas, el efecto catalizador de la acción comunitaria se ha visto reforzado mediante la utilización de tres instrumentos principales (que figuran en los cuadros 3 a 5 de las páginas siguientes):

- En primer lugar, la **estructura reticular**, es decir, la creación de redes transnacionales de personas y de organizaciones con problemas y áreas de trabajo similares, con el fin de promover el intercambio organizado de ideas y la difusión de las buenas prácticas (véase el cuadro 2).
- En segundo lugar, la **movilidad y el intercambio**, es decir, la estimulación de los estudiantes y profesionales para que realicen una experiencia directa en otro Estado miembro y la promoción de una colaboración duradera entre los centros de enseñanza y de formación que participen (véase el cuadro 3).
- En tercer lugar, la **organización de proyectos transnacionales conjuntos**, es decir, proyectos entre socios de diferentes Estados miembros que se comprometan a trasladar de forma organizada sus ideas innovadoras sobre cuestiones de educación y formación en un contexto europeo (véase el cuadro 4) y la introducción de una dimensión europea en el contenido de la formación.

Todos los programas han contribuido, de forma directa o indirecta, a fomentar los contactos y la interacción entre los responsables de la elaboración de políticas a diferentes niveles en los Estados miembros. Se ha producido un interés creciente en la comprensión y comparación del funcionamiento de los sistemas educativos y de formación de los Estados miembros. También es importante resaltar que, al margen de la estructura de estos programas, la Comisión ha apoyado una amplia serie de medidas complementarias, como estudios y el apoyo a reuniones, conferencias y asociaciones europeas en el sector de la educación y de la formación. Estas acciones han contribuido, mediante el intercambio de experiencias y puntos de vista, a establecer una base razonada y sensible para la acción comunitaria en la educación y la formación, basada en la diversidad de la experiencia y de los conocimientos disponibles en las diferentes regiones de la Comunidad.

La respuesta tan positiva que han recibido los programas comunitarios indica que la Comisión ha tenido éxito en abordar una gran cantidad de intereses y voluntades en una colaboración transeuropea en este sector, en numerosos centros, en los sistemas de enseñanza y de formación. En efecto, los logros en este sector se deben, en gran medida, al entusiasmo y al compromiso manifestado por personas concretas, estudiantes, empresarios, sindicatos y responsables de la realización de políticas en los diferentes Estados miembros. Esto es un punto importante para el futuro. Por supuesto el impacto cuantitativo de los programas se ha visto limitado ya que existieron únicamente durante un período también limitado. Las acciones comunitarias son complementarias de las que deben ser responsabilidad de cada uno de los Estados miembros. En el cuadro 5 siguiente se muestra la proporción de fondos comunitarios a ellos destinados.

Cuadro 5: GASTOS EN PROGRAMAS DE ENSEÑANZA Y FORMACIÓN/FONDO SOCIAL EUROPEO/PROGRAMAS DE I Y D
En porcentaje del gasto global de la Comunidad Europea

Actividad	1987	1988	1989	1990	1991	1992	TOTAL
Enseñanza y formación	0,20	0,16	0,27	0,38	0,51	0,57	0,38
Fondo social europeo	7,30	6,61	7,65	8,77	7,71	8,10	7,74
Investigación y desarrollo	2,92	2,42	3,26	3,76	2,64	4,03	3,22
TOTAL CCE	100	100	100	100	100	100	100

El alcance de los resultados refleja las cantidades de dinero relativamente modestas invertidas en estos programas. El efecto de catalizador de los programas comunitarios se refleja en la financiación complementaria proporcionada por los Estados miembros, las regiones, las empresas y los organismos educativos, que ha llegado a numerosas personas con efectos generalmente muy positivos y útiles. Por ejemplo, casi todas las instituciones de enseñanza universitaria de la Comunidad han participado en un programa comunitario, con lo que el efecto acumulativo de la movilidad de los alumnos dentro de la Comunidad (incluida la movilidad financiada por la CE por el país correspondiente) se acerca significativamente al 10% del objetivo ERASMUS (es decir, 1 de cada 10 estudiantes de toda la enseñanza universitaria).

Cuadro 2: Redes, estructuras y sistemas

- | | |
|---------------------------|---|
| COMETT | <ul style="list-style-type: none">. Red de 205 asociaciones universidad-empresa (10 000 miembros) en todas las regiones de la CEE/AELC y en las áreas tecnológicas más avanzadas.. Desarrollo de una infraestructura a nivel europeo para la organización de contratos en prácticas para estudiantes (7 000 al año).. Experimentación de nuevas estructuras de aprendizaje a distancia a escala europea y de instrumentos avanzados de formación (3 000 paquetes de formación).. Red de centros de información COMETT en todos los Estados miembros y en los países de la AELC.. Creación de redes sectoriales (p. ej. agroalimentario, automóvil, ingeniería de software). |
| ERASMUS | <ul style="list-style-type: none">. Red de intercambio de más de 1 900 programas de cooperación interuniversidades en la que participan casi 1 200 centros de enseñanza superior en cooperación intrauniversitaria y que facilitan estructuras para la movilidad de los estudiantes.. Sistema de transferencia de créditos en la Comunidad Europea para el reconocimiento de créditos transferibles a escala europea, en el que actualmente participan más de 140 universidades en 5 áreas diferentes.. Creación de asociaciones europeas de educación universitaria que incluyen numerosas disciplinas.. Redes de autoridades nacionales que conceden becas de estudios (NGAA) y de centros nacionales de información sobre el reconocimiento académico (NARIC) en todos los países de la CEE y de la AELC.. Modificaciones legislativas en muchos países para facilitar la movilidad. |
| PETRA | <ul style="list-style-type: none">. Red europea de iniciativas de formación (<i>ENTP-392 proyectos de formación</i>).. Red de cooperación de organismos nacionales responsables de la orientación profesional.. Red de unidades de coordinación nacional |
| LA JUVENTUD
CON EUROPA | <ul style="list-style-type: none">. Infraestructura para el intercambio de jóvenes en Europa, en la que participan 14 organismos nacionales y organizaciones no gubernamentales europeas. |
| IRIS | <ul style="list-style-type: none">. Red de 468 proyectos de formación para las mujeres en las áreas de las nuevas tecnologías, la técnica y la educación empresarial, dirigidos a las mujeres que se reincorporan al trabajo, a mujeres desempleadas y al desarrollo de la carrera profesional de las mujeres.. Proyecto de base de datos completa en línea. |
| EUROTECNET | <ul style="list-style-type: none">. Red de 227 proyectos de demostración sobre las tecnologías fundamentales, desarrollo y divulgación de modelos, instrumentos y materiales.. Red de especialistas sobre métodos innovadores de formación. |

- LINGUA
- . Red de intercambio que comprende más de 200 programas de cooperación entre universidades.
 - . Red de entidades nacionales
 - . Varios cientos de asociaciones de enseñanza de idiomas, creación de redes completamente nuevas de organizaciones relacionadas con la enseñanza de idiomas.
 - . Miles de asociaciones entre escuelas y centros de formación profesional.
- TEMPUS
- . Red de 637 Proyectos europeos conjuntos para mejorar y reestructurar la enseñanza superior en 10 países de Europa Central y del Este, en los que participan 1800 instituciones del Este y del Oeste.
 - . Red de oficinas nacionales de TEMPUS en los países de Europa Central y del Este, y de los puntos de contacto nacionales de TEMPUS en los Estados miembros de la CE.
- FORCE
- . Red de 430 proyectos transnacionales en los que participan 3 000 empresas, interlocutores sociales y organizaciones de formación.
 - . Red de unidades de coordinación nacional.
 - . Recogida de datos disponibles y desarrollo de estadísticas europeas homogéneas sobre la formación profesional continuada en las empresas.
 - . Creación de cuadros de directrices comunes para la formación profesional continua y sobre las estructuras de diplomas.

Cuadro 3: Movilidad e intercambio

COMETT	. Los intercambios transnacionales se elevan actualmente a 7 000 al año, la mayoría son contratos en prácticas para estudiantes en las empresas (intercambios también de personal de la empresa y de la universidad). . En el conjunto de actividades de movilidad de COMETT han participado más de 30 000 personas durante periodos bastante prolongados (una media de 6 meses). . La movilidad implícita en otros componentes del programa (preparación y asistencia a cursos, visitas, etc.) supone otros 3 000 movimientos al año. . Aparición de programas de movilidad para estudiantes dirigidos por las empresas.
ERASMUS	. La movilidad interuniversitaria de alumnos se eleva a 40 000 (sin contar a los alumnos de lenguas) durante una media de 7 meses (el objetivo es de 150 000 al año). . En los programas de movilidad del personal participan actualmente más de 5 000 personas al año. . Las visitas y cursos suponen otros 5 000 desplazamientos importantes al año.
PETRA	. En los contratos para formación y en las iniciativas para jóvenes participan 9 000 jóvenes al año (el objetivo global para 1994 es de 100 000). . Movilidad del personal y de centros de formación.
LA JUVENTUD CON EUROPA	. Intercambios de jóvenes(normalmente de 1 a 3 semanas). Fase 1: alrededor de 80 000 jóvenes. Fase 2: se estiman en 100 000 jóvenes (primer año: aproximadamente 35 000).
IRIS	. Financiación de visitas de intercambio entre proyectos de IRIS (12 anfitriones de proyectos y 72 responsables de proyectos participaron cada año).
EUROTECNET	. Intercambios bilaterales y multilaterales de científicos (350-400 personas al año) entre proyectos EUROTECNET.
LINGUA	. Actualmente, los intercambios de estudiantes de idiomas son unos 6 000 o 7 000 al año. . Contratos para formación de profesores de idiomas: más de 4 000 al año. . Intercambios y encuentros de unos 30 000 jóvenes al año pertenecientes a la formación profesional y general. . Visitas de profesores de idiomas y de otros profesionales del sector a sus colegas de otros Estados miembros.
TEMPUS	. Movilidad de los estudiantes hasta la fecha: unos 6 500 (principalmente de Este a Oeste). . Movilidad del personal: unos 10 500 de los que 2/3 son de Oeste a Este).
FORCE	. 850 directores de formación/recursos humanos, interlocutores sociales y profesores participaron en intercambios de 1 a 3 meses de duración. . 430 proyectos de formación transnacionales sobre movilidad a corto plazo entre las 3 000 organizaciones participantes en el proyecto.

Cuadro 4: Proyectos y acciones

COMETT	. Desarrollo de formación específica sobre estudios y análisis (unos 300). . 1 000 proyectos de formación directamente para unas 150 000 personas en 7 000 cursos y de forma indirecta (mediante paquetes de formación) hasta alcanzar las 500 000 personas (se beneficiarán 30 000 empresas). . Elaboración de unos 3 000 paquetes de formación sobre todas las áreas de tecnología avanzada.
ERASMUS	. Actualmente 140 cursos intensivos conjuntos al año. . Cooperación para el desarrollo conjunto de nuevos programas (170 proyectos).
PETRA	. 959 proyectos relacionados con las asociaciones de formación transnacionales. . 900 proyectos de iniciativa juvenil. . Participaron 75 000 jóvenes y 10 000 empleados y trabajadores en estos proyectos. . Cooperación entre más de 50 centros de investigación agrupados en 28 asociaciones temáticas transnacionales.
LA JUVENTUD CON EUROPA	. En la fase 1 unos, 2 000 proyectos de intercambio de jóvenes. . Aproximadamente 25 visitas de estudio y 10 cursos de formación a escala europea en los que participaron unos 700 trabajadores jóvenes.
IRIS	. ***468 proyectos de formación. . Intercambio de información sobre proyectos innovadores de formación mediante boletines trimestrales, la base de datos de IRIS y seminarios de formación. . Financiación para asociaciones de proyectos (13 en 1991), visitas de intercambio (12 proyectos de acogida en 1991) y subvenciones para publicidad (7 en 1991)***.
EUROTECNET	. Intercambio de información sobre 277 proyectos de formación innovadores presentados por los Estados miembros. . Divulgación de los resultados mediante más de 100 seminarios especializados al año.
LINGUA	. Formación de más de 4 000 profesores de idiomas. . Desarrollo de cientos de paquetes de formación/aprendizaje destinados a los trabajadores de la industria.
TEMPUS	. 637 proyectos, relacionados principalmente con el desarrollo de programas de enseñanza superior, movilidad, y mejora de las instalaciones y reforzamiento de las relaciones empresa-enseñanza.
FORCE	. 225 proyectos piloto para el diseño de iniciativas de formación innovadoras . 120 proyectos de diplomas relacionados con la determinación de los requisitos para la cualificación a todos los niveles de los trabajadores a escala empresarial, sectorial, regional y nacional.

En lo que se refiere al establecimiento de políticas, el efecto principal ha sido doble:

- El efecto combinado de los programas comunitarios ha aumentado en gran medida la conciencia de la importancia y del posible valor de la educación y de la formación transnacionales dentro de la Comunidad y a todos los niveles, desde las escuelas técnicas y profesionales hasta la universidad, y ha proporcionado el marco y los instrumentos necesarios para la ampliación y desarrollo de dichas actividades.
- El aumento del diálogo y de la actividad transnacionales ha provocado, a su vez, un reconocimiento mayor de la diversidad, a pesar de que muchas cuestiones de fondo sean comunes a todos o a la mayoría de los Estados miembros, y de que resulta muy ventajoso el debate conjunto, el análisis y el desarrollo de nuevas soluciones.

En general, todas las organizaciones han reconocido que para conseguir la perfección y la calidad hay que mantener el contacto con el conjunto de la escena europea, porque es lo que los estudiantes y los futuros empresarios esperan y porque la búsqueda constante de un mayor rendimiento a todos los niveles exige la adaptación a los parámetros europeos. Para llevar a la práctica una serie de programas de acción cada vez más amplios, la Comisión ha contado con una amplia estructura de organismos especializados, cuyo trabajo ha superado, con frecuencia, la función meramente consultora a escala comunitaria, permitiendo a los programas desarrollarse en cada Estado miembro para adaptarse a las estructuras y tradiciones locales.

PARTE II

Los programas y sus resultados

II.1 AUMENTO DE LA MOVILIDAD Y DE LA COOPERACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y LA FORMACIÓN

La movilidad transnacional de estudiantes, jóvenes y trabajadores es una inversión fundamental a largo plazo y se adapta perfectamente a los programas de la CEE que fomentan la profunda cooperación transfronteriza. La movilidad tiene efectos de largo alcance sobre los individuos, sobre todo para los jóvenes, y las organizaciones, así como sobre los sistemas educativos y científicos en los que se desarrolla. Estos programas no sólo han contribuido de forma fundamental a la movilidad, sino que también han tenido un impacto considerable sobre las condiciones para la movilidad y la cooperación en general, por ejemplo, en lo que se refiere a la legislación nacional y a la financiación de periodos de estudio realizados en otro Estado miembro.

II.1.1 Programas de movilidad específica para estudiantes y profesores.

Todos los programas, excepto uno de ellos, implican la movilidad del alumno y la mayoría también suponen la movilidad del personal pedagógico, en especial de profesores y formadores. Las actividades de movilidad comenzaron en el sector de la enseñanza universitaria, pero después se trasladaron a otros sectores, por ejemplo, al intercambio de jóvenes. Los efectos positivos de la movilidad se comprueban en las mejores perspectivas de desarrollo profesional de los beneficiarios y en el efecto retroalimentador sobre las estructuras y los programas de formación profesional de los países participantes.

- Los programas no solamente fomentan la movilidad individual sino también la formación que lleva consigo la movilidad, p. ej., ERASMUS y LINGUA hacen hincapié en programas integrados en los que la movilidad forma parte de un programa organizado de estudios para la obtención de un diploma reconocido (p. ej. programas de licenciatura dobles o conjuntos, diplomas de master modulares) y COMETT promueve los contratos de trabajo integrados en otros Estados miembros.

Se calcula que más de 260 000 estudiantes y alumnos, unos 18 000 jóvenes y casi 8 500 profesores y personal dedicado a la formación se han beneficiado de los programas de la CEE desde su concepción. En ERASMUS, el porcentaje de estudiantes que realizan estudios en el extranjero ha aumentado del 0,5% al 4%, y el porcentaje actual de alumnos que estudian en el extranjero es en la actualidad de entre 6 y 7%. Esto supone un progreso importante para lograr el objetivo de movilidad del 10% que establece ERASMUS. Además, una cantidad considerable de personas se han beneficiado de la participación en cursos basados en la cooperación europea (p.ej. aproximadamente 130 000 únicamente de COMETT).

Gracias a los programas La Juventud con Europa y PETRA, los intercambios de jóvenes proporcionan experiencias sobre la vida económica, social y cultural de otros países en una fase de formación (en la mayoría de los casos relacionada con la preparación para la vida laboral). El período de formación inicial constituye una parte importante de la socialización de la juventud, durante la cual las actitudes y aspiraciones adoptan una forma concreta. Casi todos los jóvenes que participan en estos intercambios lo hacen por primera vez en su vida.

- FORCE proporciona becas a las personas que dentro de las empresas participan en el desarrollo de la formación profesional continuada, por ejemplo, directores de recursos humanos y de departamentos de formación, representantes de personal y profesores.
- La ampliación a los países de la AELC (COMETT, ERASMUS) y la participación de Europa central y del este (TEMPUS) ha tenido también un impacto importante sobre la idea de una Europa más grande.

11.1.2 La experiencia europea a través de la enseñanza y la formación transnacionales

- Para la mayoría de las personas que no participan en los intercambios, los programas proporcionan una dimensión cada vez más europea, a través de los programas y del material pedagógico preparado como resultado de la cooperación europea transnacional. Esto sucede con todos los programas, pero en especial con COMETT, ERASMUS, TEMPUS y PETRA.
- El trabajo que se desarrolla en LINGUA apoya estas actividades mediante el refuerzo de la capacidad lingüística, que es el medio principal para el intercambio cultural y la comprensión mutua.

11.1.3 Creación de redes europeas

Un principio rector para el diseño de los programas comunitarios en general y para el diseño de proyectos individuales ha sido promover la asociación para la colaboración como forma de aumentar la calidad y la eficacia. Han aparecido numerosos tipos de redes como consecuencia de los incentivos aportados a los programas comunitarios. Estas redes dan forma y estabilidad a la cooperación desarrollada.

- Las 207 asociaciones universidad-empresa de COMETT proporcionan una interfaz oferta-demanda para la formación superior en tecnología, que se basa en una metodología combinada regional y sectorial. Están orientadas al mercado y su servicio se extiende desde el análisis de las necesidades de formación hasta el suministro de la misma.

- El trabajo realizado en el marco de FORCE contribuye directamente a una mejor comprensión del mercado de la formación, mediante una estrecha red de asociaciones transnacionales y mediante el estudio de las políticas sobre la formación continuada general y en áreas específicas, tales como la importancia de las cualificaciones en la negociación colectiva.
- Los programas de cooperación interuniversitaria y las asociaciones universitarias de ERASMUS/LINGUA han sido fundamentales para unir redes de disciplinas muy variadas, entre las que figuran sectores altamente especializados de las ciencias sociales y humanas que se han convertido en especies amenazadas del mundo académico, pero que pueden actuar de forma mucho más eficaz si se asocian en una red de mayor tamaño.
- En PETRA, el efecto multiplicador de los proyectos que participan en la Red Europea de Asociaciones de Formación y la Red de Unidades de Coordinación Nacional, respaldadas por la base de datos PETRA/SYS ha proporcionado nuevas oportunidades para el desarrollo y el intercambio de formación innovadora destinada a los jóvenes.
- La Red IRIS ha facilitado la cooperación entre los proyectos centrados en la educación de las mujeres, especialmente de las mujeres desfavorecidas, cuyas necesidades de formación a menudo no se tienen en cuenta. A la Feria de IRIS "Las mujeres, un recurso vital", celebrada en octubre de 1992, acudieron más de 500 participantes de toda la Comunidad.
- LA JUVENTUD CON EUROPA, a través de su programa de visitas de estudio y sus cursos piloto para jóvenes trabajadores ha creado una red de multiplicadores que proporcionan orientación y formación a los jóvenes trabajadores que participan en estos intercambios.
- La red de proyectos EUROTECNET formada a partir de unidades de divulgación y animación nacional y apoyadas por una base de datos en línea (ECHO, CORDIS) garantiza una amplia divulgación de los métodos innovadores.

11.1.4 Mejora de la calidad de la movilidad

El aumento cuantitativo de la movilidad no constituye un fin en sí mismo, por lo que los programas comunitarios conceden gran importancia a la mejora de la calidad de las actividades de movilidad o de los intercambios subvencionados.

- PETRA ha promovido la formación ratificada y reconocida de jóvenes en el extranjero, en oposición a las visitas o intercambios breves que constituyen una experiencia laboral a la que los jóvenes y las empresas atribuyen un valor inferior.

- Los programas ERASMUS, COMETT y LINGUA insisten en el aprendizaje homologado y reconocido durante sus periodos de estudio o sus prácticas en empresas en el extranjero. Los programas de intercambio de personal docente realizados a través de ERASMUS y LINGUA prefieren los métodos de enseñanza integrada que forman parte del programa del curso normal de la institución anfitriona.

Todos los programas conceden importancia a la evaluación en profundidad de las actividades subvencionadas para mejorar la calidad. En la evaluación también se incluyen los métodos de evaluar proyectos durante las fases de solicitud y realización.

En la selección de proyectos se han reunido varios equipos de expertos de programas que proporcionan una garantía única para asesorar sobre el desarrollo de un proyecto y sobre la política de programación que se esté aplicando.

- En PETRA la elaboración de nuevos módulos o unidades de formación incluye el trabajo sobre métodos de evaluación y diplomas con la eficacia de módulos de formación experimentados como parte de intercambios transnacionales. En ERASMUS, se han realizado evaluaciones académicas paralelas con exámenes simultáneos que tienen en cuenta las diferencias de calendario escolar de los países.

- *LA JUVENTUD CON EUROPA ha desarrollado métodos de evaluación transnacional para proyectos destinados a los jóvenes.*
- *ERASMUS ha contratado un centro de investigación independiente para realizar estudios periódicos sobre los alumnos e instituciones participantes.*
- *En todos los programas se han adoptado medidas para garantizar una mejor divulgación de la información sobre las buenas prácticas entre las instituciones participantes y para las que elaboran nuevos proyectos de cooperación.*

II.1.5 Promover un mejor marco para la movilidad

Los programas comunitarios intentan estimular el mercado para que aumente la movilidad, garantizando que los ciudadanos estén bien informados sobre los beneficios de la movilidad y sobre sus aspectos prácticos. Numerosos programas han fomentado la movilidad de forma indirecta por lo que han mejorado las condiciones en las que puede producirse la movilidad en el futuro.

Debido al volumen de estudiantes movilizados por ERASMUS, COMETT, TEMPUS y LINGUA, los centros de enseñanza universitaria prestan mayor atención en la actualidad a las cuestiones auxiliares, como las instalaciones de recepción, la orientación académica y profesional, la preparación en idiomas, la seguridad social y la salud. Las autoridades nacionales han disminuido o incluso eliminado los obstáculos a la movilidad, en especial en lo que se refiere al reconocimiento académico de estudios realizados en el extranjero y a la ampliación del apoyo económico a los estudiantes para que puedan costearse estudios en el extranjero.

- *Como resultado del ímpetu que COMETT y ERASMUS han dado a la educación universitaria, numerosos centros de enseñanza superior disponen ahora de oficinas y funcionarios especializados que ofrecen asesoría sobre la movilidad y sobre la cooperación europea en general. Estos organismos se han convertido en auténticos centros de recursos sobre la amplia gama de posibilidades de financiación a través de la CEE, y de la I&D en particular.*
- *La red de centros de orientación profesional de PETRA informará a los jóvenes sobre las oportunidades de formación profesional en el extranjero con el fin de fomentar las actitudes y expectativas que puedan facilitarles la movilidad en el futuro.*
- *La investigación de ERASMUS sobre el impacto en la carrera de los estudios realizados en el extranjero tiene gran influencia para demostrar las ventajas profesionales que tiene la movilidad de los estudiantes.*

II.1.6 Efectos sobre la legislación y la práctica nacionales y puesta en común de la experiencia

La experiencia y la dinámica producida por los programas comunitarios ha contribuido de forma indirecta a fomentar los cambios legislativos y de otro tipo en los sistemas de formación nacionales. El volumen y diversidad de la cooperación europea supone que en la actualidad haya una mayor concienciación por parte de los sistemas nacionales de la necesidad de evaluar las experiencias en otros lugares antes de introducir reformas. Como resultado de todo ello, se ha puesto en común voluntariamente la experiencia en apoyo de la elaboración de políticas de cada país. Esto también ha llevado a revisar y mejorar el apoyo a la colaboración transnacional y a eliminar los obstáculos a la cooperación en los Estados miembros.

En su conjunto, el programa PETRA se construye en torno a un marco común de directrices para el desarrollo de políticas de formación profesional de los jóvenes, resaltando la capacidad de los sistemas de formación profesional para adaptarse a los cambios.

Los Estados miembros han aprovechado las oportunidades facilitadas por el Programa PETRA para transformar una dimensión comunitaria en iniciativas nacionales principales, como el baccalauréat professionnel en Francia, la reforma de los istituti professionali en Italia, la introducción de un nuevo tipo de escuela de formación profesional (escolas profissionais) en Portugal.

- **El Informe bianual de FORCE sobre la situación de la formación profesional continuada en los Estados miembros constituye un instrumento valioso para la transparencia y la convergencia de iniciativas en toda la Comunidad. FORCE proporciona a los participantes en la elaboración de políticas a escala nacional y local un marco analítico comparado de gran valor de las políticas y la legislación sobre formación continuada.**
- **Gracias a la experiencia de LA JUVENTUD CON EUROPA, algunos sistemas nacionales han introducido una dimensión europea en la formación de los jóvenes trabajadores.**
- **La calidad y la cantidad de la experiencia de estudios realizados en el extranjero proporcionada por ERASMUS, COMETT, LINGUA y PETRA han influido en la formulación de normas sobre los estudios en el extranjero y la financiación de los mismos, y han dado lugar a que se revisen algunos aspectos específicos de las disposiciones nacionales sobre salud y seguridad social.**
- **Las asociaciones transnacionales de investigación creadas por PETRA, para aumentar la eficacia de la política y práctica actuales en la formación profesional inicial, proporcionan información a los organizadores y a los responsables de la toma de decisiones, y les permiten comparar los resultados de cuestiones de interés común y rentabilizar las tendencias convergentes a la hora de planificar las futuras disposiciones. Además, a través de la mejora de cooperación entre los sistemas de orientación profesional nacionales, PETRA está consiguiendo que los sistemas de formación profesional inicial sean más transparentes.**
- **ERASMUS ha obligado a los países participantes a revisar su legislación y sus sistemas de ayudas a los estudiantes que desean realizar estudios en el extranjero. También ha estimulado la creación de una serie de diplomas transnacionales o complementarios y se ha convertido en centro para la experimentación y la reforma de los estudios. Recientemente, también ha servido para que un Estado miembro introduzca cursos académicos sincronizados para facilitar la movilidad de los estudiantes y la cooperación entre universidades.**

En conjunto, el programa PETRA se construye en torno a un marco común de directrices para el desarrollo de políticas de formación profesional de la juventud, en especial para garantizar la formación profesional de los jóvenes.

- **COMETT ha señalado los obstáculos para los contratos de prácticas de estudiantes en las empresas en el extranjero y ha promovido cambios legislativos para facilitar dichas colocaciones.**

- *TEHPUS ayuda a los países de Europa Central y del Este a reestructurar sus sistemas de enseñanza universitaria mediante la cooperación institucional entre el Este y el Oeste (instituciones de enseñanza universitaria y empresas).*

11.2 CONTRIBUCIÓN AL AUMENTO DE LA COMPETITIVIDAD EN EUROPA

Uno de los objetivos comunes de estos programas de educación y formación es el aumento de la competitividad europea. Existe el acuerdo cada vez más extendido en toda la Comunidad Europea, así como en otras partes del mundo, de que el denominado "capital intangible" es el recurso fundamental de las economías avanzadas, sin el cual los recursos naturales de las naciones, su poder económico y su capital fijo irán agotándose. No se trata únicamente de una cuestión de adquisición de conocimientos y cualificaciones, sino también de la capacidad de organización y de innovación, que se manifiesta actualmente en el conjunto de redes de información y en las alianzas, a través de las cuales las naciones y las empresas compiten.

11.2.1 Mejora de la calidad y cantidad de los títulos de formación profesional

La calidad de los diplomas de formación profesional de los trabajadores de la Comunidad es un factor de producción esencial. Resulta fundamental seguir mejorándolo para desarrollar y mantener la competitividad de las empresas, tanto en el mercado mundial (ya que la Comunidad dispone de recursos materiales limitados) como en el mercado interior, lo que conducirá a una reestructuración a escala nacional e internacional que requerirá nuevos conocimientos a los trabajadores.

- *Es evidente que los interlocutores sociales están cada vez más comprometidos. Su interés por analizar las necesidades de formación se refleja en su participación cada vez mayor en los proyectos FORCE, en especial en los que se refieren a los métodos de formación innovadores.*
- *Por medio de sus amplios enlaces universidad-empresa, COMETT está contribuyendo de forma directa al suministro de productos de formación de alta calidad, así como a la creación de infraestructuras para su comercialización y divulgación.*
- *Numerosos proyectos EUROTECNET demuestran la relación existente en las empresas entre la efectividad en el aprendizaje y la competitividad económica y contienen acciones para mejorar la calidad del personal docente.*

11.2.2 La relación de la enseñanza y de la formación con la vida económica y con las realidades competitivas

La creación de canales para el diálogo y la comprensión mutua entre la formación y la enseñanza y la vida económica, así como el suministro de incentivos económicos para proyectos de formación concretos que pongan en contacto estos dos sectores, son dos de los métodos utilizados en todos los programas. Existe la preocupación especial para garantizar que las pequeñas y medianas empresas (PYME) estén bien representadas en este proceso, especialmente con respecto a las acciones experimentales de formación de la Comisión "Preparar a las PYME para la Europa de 1992", comenzadas en 1989.

PETRA apoya en concreto las acciones de los Estados miembros para elevar la categoría y el atractivo de la formación profesional inicial, facilitar su acceso y garantizar la formación a todos los jóvenes que lo deseen. Este programa se dedica también a mejorar la calidad y el valor añadido de los contratos en prácticas en empresas así como de los sistemas de orientación profesional.

En el ámbito de la educación universitaria, ERASMUS constituye un factor fundamental para conseguir aumentar la cantidad de licenciados universitarios con experiencia transnacional suficiente para el desarrollo del mercado europeo. También se fomenta la calidad de los sistemas de educación superior mediante innovaciones en los programas y en los métodos de aprendizaje como consecuencia de una mayor cooperación interuniversitaria.

En particular en el contexto de las acciones de formación experimental de la Comisión sobre "la preparación de PYME en 1992" iniciadas en 1989.

COMETT apoya las asociaciones, los intercambios y los proyectos de formación en los que participen las empresas y las universidades y que constituyan en conjunto una fuente flexible y duradera que responda a las necesidades de formación de la empresa a corto y largo plazo. Las PYME participan en el 70% de los proyectos COMETT.

Las asociaciones europeas de FORCE relacionadas con la formación de los trabajadores para la puesta en práctica de los sistemas de calidad total o de los niveles y directivas europeos, constituyen una respuesta directa a las realidades del Mercado Único en el mundo empresarial. Un estudio específico llevado a cabo dentro del programa EUROTECNET ha puesto de manifiesto cómo el aprendizaje es un arma estratégica para las empresas ("organización de aprendizaje"), y PETRA trabaja también de forma intensiva para conseguir asociaciones transnacionales para la formación de los jóvenes en el lugar de trabajo.

- **PETRA, COMETT, ERASMUS y LINGUA constituyen importantes apoyos a los contratos en prácticas en empresas, calculándose en 105 000 jóvenes los beneficiarios durante el periodo de tres años 1992-1994.**
- **La acción específica de LINGUA dirigida a la mejora del conocimiento de idiomas en el lugar de trabajo ha dado lugar a una serie de métodos innovadores para esta importante cuestión.**
- **En una Europa ampliada, TEMPUS colabora en la reestructuración de la enseñanza universitaria en los países de Europa Central y del Este, con el fin de hacer frente a los nuevos condicionantes económicos, y los proyectos que apoya se adaptan cada vez más al sistema de asociación con la empresa.**

11.2.3 Detección de los sectores de importancia específicos

Es necesario adaptar la aplicación del programa a las exigencias en constante cambio que surgen en la Comunidad. Para ello, se han detectado algunas áreas o sectores prioritarios dentro de cada uno de los programas.

Dentro de los programas orientados a la empresa (COMETT, FORCE, PETRA, EUROTECNET) las pequeñas y medianas empresas (PYME) siguen siendo la principal prioridad. Esto se hace de varias formas, como (i) concienzando a las PYME sobre la importancia de la formación, (ii) favoreciendo la participación de las PYME en los proyectos, (iii) seleccionando proyectos que desarrollen la formación del personal de las PYME y (iv) dirigiéndose a sectores y regiones en los que la actividad empresarial se concentra casi exclusivamente en las PYME.

El amplio análisis de las necesidades de cualificaciones y formación realizado por la Comunidad respecto a los diversos sectores y regiones se ha basado principalmente en las asociaciones creadas dentro de COMETT y FORCE. Los estudios sectoriales de FORCE sobre los programas de formación se refieren a los sectores del comercio al por menor, de reparación de automóviles y agroalimentario, y además se están realizando otros proyectos en muchos otros sectores, como el de transporte por carretera, aeroespacial y de electrónica de consumo. Una parte del trabajo realizado en EUROTECNET tiene también un marcado enfoque sectorial, por ejemplo en el sector de servicios financieros.

IRIS colabora en el desarrollo de una metodología específica para atraer y mantener a las mujeres en trabajos científicos y técnicos.

TEMPUS tiene sectores concretos de prioridad que definen los países candidatos a la vista de sus exigencias económicas nacionales.

11.2.4 Aprovechamiento de los resultados de la I&D

Algunos programas, en especial los relacionados con la educación universitaria, han completado la acción comunitaria de I&DT al facilitar los mecanismos para transferir y aprovechar sus resultados. En COMETT se ha visto claramente la estrecha interacción con los servicios de la Comisión responsables de la I+D, en donde la evaluación de las solicitudes así como el seguimiento del proyecto exigen una gran colaboración.

En FORCE, COMETT y ERASMUS muchas de las asociaciones básicas han participado también de forma activa en el sector de la I&D y, cuando participan empresas, están en buenas condiciones para aprovechar los resultados de programas como BRITE/EURAM, ESPRIT, DELTA y RACE.

En COMETT, varias asociaciones de tipo tecnológico han recibido apoyo para organizar programas de cursos específicos breves para la transferencia de resultados de I&D. De forma más amplia, el informe IRDAC sobre la escasez de cualificaciones en Europa recomendaba que las asociaciones de COMETT sirvieran de eje para este trabajo.

En cuanto al apoyo comunitario al desarrollo del Mercado europeo de la información (INFO EURO ACCESS), se han iniciado conjuntamente acciones de prueba entre, por una parte, IMPACT II (formación de formadores y asociaciones sectoriales entre la enseñanza superior y las empresas) y, por otra, COMETT y EUROTECNET.

11.2.5 Mejora del conocimiento de las lenguas extranjeras en la Comunidad

El conocimiento de otras lenguas se considera con razón el punto débil de la Comunidad. Una construcción correcta de la Comunidad depende, en gran medida, del mayor conocimiento y comprensión entre individuos, lo que implica un conocimiento más amplio y más profundo de otras culturas e idiomas. La transferencia internacional de información que se lleva a cabo en los programas de educación y formación ha dado empuje por sí mismo al aprendizaje de otras lenguas extranjeras.

A través de PETRA y LA JUVENTUD CON EUROPA se están organizando intercambios, desde las primeras fases de la enseñanza, para eliminar las barreras lingüísticas mediante el conocimiento y la comunicación entre jóvenes dentro de proyectos de tipo práctico que fomentan el intercambio y el aprendizaje de lenguas. Esto sirve para que los jóvenes adquieran confianza y mejoren sus conocimientos de idiomas, lo que constituye un punto fundamental para su desarrollo personal.

El desarrollo de programas integrados dentro de ERASMUS ha supuesto que el conocimiento de idiomas y el estudio en el extranjero hayan dejado de ser una prerrogativa de los estudiantes de idiomas y de humanidades. Los programas de licenciatura que combinan el aprendizaje de idiomas junto con otras asignaturas (p. ej. ingeniería y derecho) están en la actualidad muy extendidos y proporcionan una competencia múltiple que es muy valorada por los empresarios. ERASMUS ha provocado un aumento del número de centros que imparten algunas de sus enseñanzas en una lengua no vernácula.

El estímulo a la cooperación y a la movilidad de los programas comunitarios ha hecho que las organizaciones remitentes y receptoras sean más conscientes de la necesidad de preparar a sus estudiantes y alumnos de forma organizada y profesional. Como resultado de ello, los centros de enseñanza de idiomas y los cursos especiales de lenguas son cada vez más importantes.

El programa LINGUA, núcleo central de los esfuerzos de formación en idiomas de la Comunidad, se centra en aumentar los conocimientos de idiomas de menor difusión pero está teniendo incidencia en el desarrollo de los conocimientos de todos los idiomas comunitarios. LINGUA está empezando a dar resultados tangibles, mejorando la formación inicial y continuada de los profesores de idiomas, analizando y respondiendo a las necesidades de sectores concretos de la empresa y señalando las dificultades concretas con el fin de mejorar el aprendizaje de idiomas en el sector de la formación profesional.

El éxito de ERASMUS va condicionado a un aumento en el número de instituciones que imparten cursos en los que se enseña en otro idioma que no es el nativo.

Todos los programas disponen de una partida presupuestaria destinada a la enseñanza de idiomas, tanto en forma de becas personales para alumnos y docentes (p. ej. en COMETT, ERASMUS, FORCE y TEMPUS) o como becas en bloque para las instituciones que participan (p. ej. en TEMPUS). La concienciación de la importancia de facilitar dicha preparación constituye un criterio de selección importante.

COMETT apoya la elaboración de versiones multilingües de materiales pedagógicos concretos y la adaptación a otros idiomas de cursos de gran calidad existentes.

El aumento de la participación de los Estados miembros más pequeños también ha supuesto que los centros de formación hayan tenido que ampliar sus ofertas de formación a lenguas menos difundidas. La asociación de los países de la AELC (COMETT, ERASMUS) así como de los países de Europa Central y del Este (TEMPUS) contribuyen también al renacimiento del interés por los idiomas de esos países.

11.2.6 Mercado europeo de la formación y de la obtención de diplomas

Los programas de educación y formación están desempeñando un papel fundamental en el desarrollo y concienciación del mercado europeo de la formación y de la obtención de diplomas. Cuando entre en funcionamiento el Mercado Único, los europeos se formarán, se diplomarán y trabajarán en un espacio económico cada vez más unificado. Los programas se han convertido en un instrumento tanto para la formación de los trabajadores con un perfil europeo como en la estimulación de la aparición de nuevos diplomas basados en los estudios de asociaciones transnacionales en la Comunidad. Además y junto con los "mercados" de diplomas nacionales existentes, la cooperación básica en regiones, sectores económicos y áreas transfronterizas se están creando submercados locales, por lo que dicha cooperación está aumentando su alcance y su eficacia. Los programas de enseñanza y formación han facilitado a numerosas organizaciones de formación (incluidas las organizaciones de trabajadores y empresarios) su primera oportunidad para trabajar en un contexto verdaderamente europeo.

Los cuadros sinópticos elaborados por FORCE sobre los sistemas existentes en los diversos Estados miembros para las cualificaciones y formación continuada constituyen la base para un análisis y un avance más profundos.

Los proyectos de educación continuada apoyados por COMETT proporcionan una experiencia que enriquece a los programas de educación inicial, que tradicionalmente tienen una inspiración más nacional.

11.2.7 La incorporación de una dimensión europea a la formación

Los programas de la CE contribuyen en gran medida al crecimiento de un mercado europeo de la formación, mediante la introducción de una dimensión europea, el fomento de la cooperación transnacional y de la asociación, así como la promoción de la comprensión mutua de los sistemas. Todos los programas han fomentado en alguna medida la dimensión europea de la formación, desde la formación profesional inicial a la formación profesional continuada y avanzada y la educación superior.

Los proyectos de FORCE tienen por objeto establecer un sistema de reconocimiento y comparación mutua de diplomas a escala europea y, al mismo tiempo, influir en el sistema nacional de obtención de diplomas.

ERASMUS y COMETT están reforzando enormemente la orientación europea de los sistemas de educación universitaria influyendo en las políticas nacionales o estimulando las estrategias europeas en el seno de las instituciones de enseñanza universitaria.

Gracias al programa LA JUVENTUD CON EUROPA, algunos sistemas nacionales aceptan ya la dimensión europea para la formación de los jóvenes trabajadores.

11.2.8 Análisis de las necesidades de diplomas en un contexto europeo

En la actualidad se considera que el análisis, la comprensión y, si es posible, la previsión de las necesidades futuras de ciertos diplomas resultarán muy útiles en el contexto de la programación de la formación como elemento del desarrollo económico. Mediante la asociación de todas las partes interesadas, los programas han resaltado la necesidad de disponer de dicho análisis, de contar con estructuras de apoyo para su realización y de obtener colaboración para la divulgación de sus resultados.

Las asociaciones universidad-empresa (AUEPF) de COMETT proporcionan un contexto básico a los proveedores de formación y a sus clientes, para estudiar las necesidades de formación tecnológica por sectores y por regiones. Su trabajo ha producido una mejor comprensión de las tendencias que intervienen a escala local y global, así como en la mejora de la capacidad metodológica de los analistas de las necesidades de formación.

FORCE ha prestado una atención especial a las necesidades de las PYME determinando la demanda de diplomas para ese sector y realizando comparaciones por sectores.

IRIS se ha preocupado por la escasez de diplomas para puestos de trabajo de tipo técnico promoviendo los métodos de formación adaptados a las mujeres (orientación, formación previa, asertividad).

EUROTECNET ha establecido nuevos modelos e instrumentos para tener en cuenta los cambios producidos en la tecnología y en la organización del trabajo y las correspondientes necesidades de diplomas.

PETRA está desarrollando en la actualidad su Red Europea de Asociaciones para la Formación (ENTP) como punto de partida para un proyecto piloto para adaptar los programas de formación profesional a las nuevas necesidades europeas.

La tarea de definir las necesidades de idiomas específicas a cada sector de la industria es un componente fundamental del programa LINGUA.

11.2.9 Desarrollo de productos europeos de formación y de diplomas de orientación europea

Estos programas han dado un empuje fundamental a la creación y comercialización de nuevos productos de formación, muchos de ellos elaborados de forma transnacional.

ERASMUS ha apoyado el desarrollo de una amplia variedad de programas innovadores de enseñanza universitaria. Más de 200 de los cuales se refieren a títulos de licenciaturas dobles y conjuntas que facilitan su reconocimiento profesional en toda la Comunidad. El pleno reconocimiento de los estudios realizados en el extranjero y los sistemas de transferencia de titulaciones y de créditos proporcionan la correcta motivación y estímulo para los que desean estudiar en otro país. Las becas de ERASMUS para el desarrollo, adaptación y traducción de materiales pedagógicos aumenta también el suministro de materiales de formación de elevada calidad, sobre todo para las regiones comunitarias menos desarrolladas en este sector.

El último inventario de resultados de COMETT recoge más de 1 270 cursos, 720 materiales de formación, 148 estudios y numerosas bases de datos y boletines informativos elaborados durante COMETT I. Se espera que COMETT II multiplique por tres estas cifras. Los proyectos de FORCE constituyen también una fuente de peticiones de cursos de formación, de materiales, de proyectos piloto y de análisis de necesidades de diplomas. Los proyectos de LINGUA se dirigen también a promover los conocimientos lingüísticos de los trabajadores de la industria.

Las asociaciones de PETRA han dado lugar a materiales de formación para su uso en varios países, especialmente en las áreas de las nuevas tecnologías, como la edición por ordenador.

11.2.10 Formación y actualización de docentes

La producción real de programas de formación depende en gran medida de la calidad y el compromiso de los docentes. La inversión que los programas realizan en la formación de docentes tiene un elevado valor multiplicador para los sistemas de educación y de formación en su conjunto.

En PETRA, la acción conjunta transnacional sobre la formación o puesta al día de los docentes y de los asesores tiene un interés especial. Debido a la necesidad de cambiar la orientación al producto por la orientación al cliente, la capacidad para la gestión y comercialización del proyecto por parte de los docentes y las organizaciones de formación constituye una inversión prioritaria dentro de COMETT, FORCE y EUROTECNET.

COMETT y EUROTECNET tienen en común su interés por la formación de docentes (especialmente en la empresa) así como por la formación sobre nuevas tecnologías de la formación relacionadas con la enseñanza abierta y a distancia.

En LA JUVENTUD CON EUROPA, la formación de docentes de trabajadores jóvenes es una prioridad de las agencias nacionales.

LINGUA resalta la formación inicial y continuada de los profesores de lenguas extranjeras y ERASMUS también ha dedicado grandes esfuerzos a fomentar la participación en el sector de la formación de profesores.

11.2.11 Ventajas de trabajar a escala europea: mayor inversión en el gasto "europeo" por parte de los Estados Miembros

Los programas han proporcionado numerosas oportunidades para mejorar la rentabilidad de la formación y de la enseñanza gracias a las economías de escala, facilitando el acceso a otros recursos de financiación y proporcionando una respuesta compartida a necesidades y objetivos comunes. La cooperación europea y la estructura en forma de red de los programas comunitarios proporciona a los Estados Miembros y a los sistemas nacionales la posibilidad de beneficiarse de la economía de escala y evita las actividades que, si se reprodujeran en cada país, resultarían costosas y difíciles de coordinar.

Al disponer de redes para todos los programas como marco para la cooperación, se facilita la búsqueda de socios adecuados.

La concesión de una ayuda financiera por parte de ERASMUS da lugar con frecuencia a la aparición de otros recursos financieros para el proyecto. La mayoría de los Estados miembros y algunas regiones han prescrito programas complementarios de becas para alumnos relacionados con ERASMUS.

La financiación relativamente modesta de PETRA para los participantes en el programa, no sólo constituye una vía para la cooperación europea, sino que estimula también a los participantes a buscar otros recursos económicos, humanos y físicos de forma que se contribuya a la asociación transnacional y que sus resultados se aprovechen de la forma más rentable posible.

TEMPUS proporciona la base para un desarrollo de la enseñanza universitaria nacional en las nuevas democracias de Europa Central y del Este, a las que a su vez pone en relación con el desarrollo de políticas educativas en el contexto más amplio del G24 en el marco de PHARE.

La cooperación transnacional intra e interregional en ERASMUS y COMETT está dando lugar a la firma de acuerdos de cooperación interuniversidades para compartir el personal y las instalaciones, con el fin de aprovechar al máximo los recursos de la región o regiones participantes.

Las redes regionales y sectoriales de COMETT permiten a los grupos de centros de enseñanza universitaria actuar como intermediarios para la empresa en asociaciones rentables (principalmente en lo que se refiere a los contratos en prácticas para los estudiantes a escala transnacional). Estas asociaciones también son útiles para comercializar productos de formación procedentes de la enseñanza universitaria.

En muchos programas, sobre todo LINGUA, COMETT y ERASMUS se está trabajando en la productividad de nuevos métodos educativos, especialmente en la enseñanza abierta y a distancia. Este trabajo se basa en la búsqueda de economías de escala así como en satisfacer las necesidades de los usuarios residentes en regiones lejanas de Europa, para las que el suministro de formación con los sistemas tradicionales resulta costoso.

11.3 LA COHESIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL EN LA COMUNIDAD EUROPEA

Se ha llegado a la conclusión de que la cohesión económica y social es una condición fundamental para el desarrollo equilibrado de la Comunidad y se ha reconocido que la educación y la formación constituyen un factor fundamental para conseguir un desarrollo social y económico equilibrado en todos los Estados miembros. Ninguna asociación de países puede en la actualidad afirmar que ha conseguido un nivel elevado de crecimiento si elementos fundamentales de su potencial humano están desaprovechados, son redundantes o están infrutilizados.

11.3.1 Ventajas concretas para las regiones más alejadas, o en inferioridad de condiciones

Estos programas intentan superar las dificultades adicionales que tienen las personas y organizaciones de las regiones menos favorecidas o más apartadas, proporcionando, sobre todo, información suplementaria, asistencia técnica y ayuda económica. Por ejemplo, durante los últimos dos años se han realizado esfuerzos concretos para la integración rápida de los nuevos Länder alemanes en los diversos programas. La discriminación positiva se aplica durante la selección en favor de los proyectos en los que participan o que apoyan a las regiones menos favorecidas.

En COMETT, existe una campaña concertada para garantizar que la red de asociaciones regionales alcance toda la Comunidad. Prácticamente todas las regiones de la Comunidad (y de la AELC) participan estableciendo la base para la cooperación interregional o para proyectos específicos dentro de diversos programas comunitarios.

ERASMUS, LINGUA, COMETT y PETRA existen mecanismos para garantizar el flujo equilibrado de alumnos en toda la Comunidad, así como normas financieras que tienen en cuenta los diferentes costes de los estudios en el extranjero según los diferentes países, y que incluyen una financiación más generosa para las regiones menos favorecidas.

Los esfuerzos en el área de la información realizados por ERASMUS en Grecia y Portugal han dado lugar a una mejora radical en los niveles de participación de estos países.

LINGUA proporciona una asesoría específica para los países más lejanos con el fin de ayudarles a preparar buenos proyectos y prestando más atención a las lenguas minoritarias.

En ERASMUS y COMETT, la costumbre de garantizar la plena participación de centros de enseñanza superior no universitaria favorece la participación equilibrada, ya que muchos centros no universitarios están emplazados en las regiones más remotas.

11.3.2 Aplicación descentralizada: respuesta a las necesidades regionales

Todos los programas han establecido su propia estructura de unidades descentralizadas o de agencias que ayudan a aplicar el programa, aportando información y asesoría a todas las regiones.

En relación con el suministro de información, hay en numerosos casos (p. ej. LA JUVENTUD CON EUROPA, COMETT, FORCE y PETRA), redes de agencias nacionales o de unidades de coordinación que pueden responder de forma eficaz a las prioridades locales.

Con respecto a las estructuras de aplicación:

. COMETT adjudica responsabilidades considerables a las estructuras regionales de enseñanza universitaria-empresa con el fin de proporcionar enlaces con las políticas de desarrollo regional y, en algunos casos, de forma directa con las agencias y autoridades de desarrollo regional.

. En ERASMUS, las autoridades nacionales que adjudican las becas (NGAA) son organizaciones descentralizadas para la distribución y el apoyo económico a los alumnos a la vista de las políticas y prioridades nacionales.

. Las agencias nacionales de LINGUA desempeñan también un papel fundamental en la aplicación del programa en su conjunto, así como durante la realización de las dos acciones descentralizadas.

. En LA JUVENTUD CON EUROPA, las agencias nacionales son organizaciones descentralizadas para la distribución de fondos asignados a proyectos de intercambio.

11.3.3 Proyectos específicos para la transferencia de conocimientos a las regiones menos favorecidas

Junto con la preocupación general por garantizar la participación y el efecto en toda la Comunidad, los programas financian proyectos dirigidos a regiones específicas de la Comunidad.

ERASMUS y COMETT fomentan el desarrollo de programas y otros proyectos diseñados especialmente para transferir conocimientos y experiencia de las regiones más favorecidas a las menos favorecidas.

Las becas de ERASMUS han contribuido a ampliar las asociaciones y sociedades europeas a países que tenían poca o ninguna participación.

Algunos programas tienen puntos comunes con acciones de las políticas estructurales, proporcionando apoyo a la educación y a la formación para el desarrollo regional en las regiones menos favorecidas. Estos puntos se encuentran respecto al programa (p. ej. dentro de FORCE y EUROTECNET, con estrechos lazos funcionales con EUROFORM PIC) o respecto al proyecto (p. ej. COMETT y PETRA) o en ambos niveles. Además, los datos comunitarios sobre los programas proporcionan estudios de tipo regional sobre el impacto de cada programa.

Más del 60% de los proyectos ENTP de PETRA en las regiones menos favorecidas se destinan a asociaciones con proyectos de otros países.

En EUROTECNET, la divulgación de modelos innovadores de formación profesional sirve para mantener un mercado laboral coherente y equilibrado. Este programa también está desarrollando conceptos metodológicos y pedagógicos en apoyo de acciones realizadas en el marco de los fondos estructurales.

11.3.4. Participación activa de las regiones de la Comunidad

Gracias a ERASMUS, la cooperación interuniversitaria se ha convertido en una característica de todas las regiones de la Comunidad, incluyendo muchas de ellas en las que no había tradición de cooperación de este tipo.

Con el apoyo del programa también ha comenzado a florecer la cooperación interregional en el sector de la educación universitaria (p. ej. Cataluña - Lombardía - Baden-Württemberg - Ródano-Alpes), así como la cooperación regional transfronteriza en regiones como el triángulo Sarre-Lorena-Luxemburgo).

En la red de asociaciones regionales universidad-empresa (AUEPF) de COMETT participan plenamente todos los países de la CEE y de la AELC, dando lugar a importantes cambios y ventajas, así como a nuevas actividades y servicios a escala regional. Además, proporcionan una estructura poderosa para la colaboración y el intercambio interregionales (p. ej. a través del análisis de las necesidades de formación y del intercambio de alumnos y de profesores).

11.4 ACERCAMIENTO DE EUROPA AL CIUDADANO

El crecimiento de los programas de educación y formación de la Comunidad ha coincidido con el creciente interés por el desarrollo del concepto de una "Europa de los pueblos". La idea y aplicación de la ciudadanía europea se refleja y se apoya por el tipo de experiencia que ofrece; son instrumentos en sí mismos para la libre circulación y ejemplos del reconocimiento de la diversidad europea. Ofrecen experiencia de la realidad de la unión y de la unidad europea, a saber, la libre circulación de las personas, las ideas y los productos. Estas cosas pueden ofrecerlas a través del creciente número de redes y del mayor conocimiento de las lenguas extranjeras que fomentan y que cada vez llega a un mayor número de personas, proporcionándoles la oportunidad de aprender y de participar en la construcción de la Comunidad.

11.4.4 Evolución actual de las personas y de las asociaciones en el proceso de la construcción europea

Los programas comunitarios han sido diseñados para apoyar una infraestructura duradera y una red de instalaciones en las que los individuos y los grupos puedan seguir beneficiándose o participar con posterioridad a la conclusión del proyecto subvencionado. Muchas de las actividades subvencionadas por la Comunidad han pasado a ser rasgos muy valiosos de las redes y estructuras profesionales de los Estados miembros.

Las asociaciones y sociedades europeas en el sector de la educación (p. ej. la sociedad europea para la enseñanza técnica, la asociación para la formación de profesores en Europa) han sido grandes beneficiarios del apoyo comunitario, gracias a los programas de formación y de educación. Este apoyo, que se estructura en programas como ERASMUS y TEMPUS, les ha permitido consolidar sus actividades, aumentar el número de sus miembros en toda la Comunidad y proporcionar asesoría y apoyo para la cooperación y el intercambio en Europa.

Los programas están originando generaciones de directores de proyecto que tienen que enfrentarse a las realidades nacionales y que, en la mayoría de los casos, se convierten en multiplicadores para Europa. COMETT está diseñando programas de formación específicos para estos jefes de proyecto, que se enfrentan a nuevas "mezclas" de cualificaciones que hasta la fecha no existían en sus programas de formación.

El amplio sistema de redes y subredes fomentado por los programas comunitarios constituye una respuesta flexible y rentable a las crecientes necesidades de educación y de formación en todos los campos y a todos los niveles, que permite a un máximo número de personas participar en el proceso de construcción europea en su vida cotidiana.

11.4.5 Igualdad de oportunidades

La igualdad de oportunidades es un tema del mayor interés dentro de estos programas, que se refleja ampliamente en sus actividades. Los objetivos relacionados con la igualdad también están apoyados por las políticas activas de los programas, con vistas a la cohesión económica y social, ya que estas acciones tienden a ayudar a las regiones menos favorecidas.

En la segunda fase del programa LA JUVENTUD CON EUROPA, un tercio de la financiación del programa se destina al apoyo directo para los jóvenes en inferioridad de condiciones (75% de la financiación).

Los objetivos de igualdad, aunque no se indiquen de forma explícita en los objetivos del programa (p. ej. COMETT, ERASMUS) se reflejan en las actividades del programa durante la fase de selección y seguimiento. En FORCE, COMETT y PETRA estos objetivos influyen en la puntuación de las solicitudes, así como para constituir un área de formación específica a la que se ofrecerá ayuda económica. Por lo tanto, existen numerosos proyectos o actividades/estudios específicos que se refieren a las necesidades de igualdad.

Promoción de la igualdad de oportunidades para las mujeres

La preocupación por la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres se refleja en los enfoques activos contenidos en varios de los programas, que complementan las medidas adoptadas por los Estados miembros. En especial, la red IRIS ha incluido en su programa político la formación de las mujeres, centrándose en el papel fundamental de este tipo de formación para el desarrollo de los diplomas y conocimientos necesarios en la Europa de los 90.

EUROTECNET ha apoyado el desarrollo de proyectos de demostración dirigidos principal o exclusivamente a las mujeres y encaminados a establecer estrategias y políticas de formación para las trabajadoras.

IRIS es una red europea dinámica, en la que participan cerca de 500 organizaciones de formación, que proporciona información sobre formación mediante sus publicaciones y servicios, fomenta la formación de las mujeres mediante la divulgación de becas, talleres técnicos y seminarios, y estimula los contactos e intercambios mediante visitas, ayudas a asociaciones y correo electrónico.

En COMETT, existe una asociación específica universidad-empresa dedicada exclusivamente a las cuestiones de formación tecnológica para las mujeres (incluyendo directivas para proyectos para conseguir mayores índices de participación femenina). Esta red existe en toda la Comunidad y está conectada con la propia iniciativa IRIS comunitaria.

FORCE apoya proyectos relacionados con las necesidades de formación profesional continuada de las mujeres y una prioridad central de este programa en su conjunto es la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres.

Con el fin de garantizar la participación femenina, PETRA y LA JUVENTUD CON EUROPA han conseguido una participación numérica igualitaria de hombres y mujeres, COMETT ha contado con una participación proporcional superior de las mujeres en puestos de tecnología en empresas (con respecto a la proporción de mujeres matriculadas en cursos de ingeniería y tecnología) y ERASMUS ha presenciado desde su creación un aumento constante de la participación de alumnas (alcanzando el 56,4% en 1989/90) con una incidencia superior de becarias por ERASMUS que entre la población estudiantil en su conjunto en disciplinas que tradicionalmente se han considerado "monopolio masculino" (p. ej. la ingeniería).

Medidas en favor de las clases socioeconómicas menos favorecidas

Algunos programas han adoptado medidas concretas en favor de jóvenes procedentes de medios socioeconómicos menos favorecidos, que generalmente están en inferioridad de condiciones en lo que se refiere a la educación y la formación y que, por lo tanto, tienen menos oportunidades de participar en actividades de formación transnacionales.

Un sondeo estadístico reciente ha puesto de manifiesto que alrededor de un tercio de los participantes en PETRA pertenecían al grupo socioeconómico menos favorecido. Muchos de los proyectos ofrecen medios de aprendizaje estimulantes para grupos de jóvenes que han fracasado con los sistemas de enseñanza tradicionales.

En FORCE, el acceso a la formación de las personas menos cualificadas es un criterio fundamental para la selección del proyecto. La formación en el lugar de trabajo sobre cuestiones básicas, como la capacidad numérica y la alfabetización, son una característica importante de muchos proyectos.

En LINGUA y ERASMUS se pide a las oficinas nacionales responsables de la concesión de becas a estudiantes que presten especial atención a los solicitantes menos favorecidos a la hora de proceder a la selección y de determinar la cuantía de la ayuda.

Acciones para minusválidos físicos

En Petra, las unidades de coordinación nacional organizan un apoyo especial técnico y financiero para permitir que los minusválidos participen en programas de contratos en prácticas.

En el sector de los idiomas, LINGUA patrocina un proyecto principal (Lingua Surda) para las personas con deficiencias auditivas.

Los intercambios especiales para personas con minusvalías son financiados por LA JUVENTUD CON EUROPA como proyectos integrados en los que participan personas con y sin minusvalías.

En ERASMUS y FORCE se apoya una serie de proyectos y actividades de apoyo orientadas precisamente a mejorar las oportunidades de formación y enseñanza de los minusválidos.

11.5 TRANSFERENCIA TRANSNACIONAL DE CONOCIMIENTOS Y EXPERIENCIA

La transferencia transnacional de conocimientos y experiencia dentro de la Comunidad (y cada vez más hacia otros países de Europa y del resto del mundo) es una característica fundamental de los programas de educación y formación. La aplicación de los programas de ámbito comunitario ha tenido un efecto de estructuración y de catalizador para la creación de una Comunidad de aprendizaje europea, a través de objetivos y marcos comunes para el establecimiento de orientaciones y de acciones a nivel comunitario. Los programas de la CE también han dado impulso y apoyo financiero a los sistemas y redes de enseñanza abierta y a distancia en toda la Comunidad.

11.5.1 Estimulación del sistema de redes

Los programas han promovido las redes transeuropeas para la transferencia de conocimientos. Cada una de ellas produce su propia energía y da lugar a una colaboración cada vez más amplia entre regiones y sectores, tanto para su programa en concreto como para otros. En el cuadro 2 anterior se mencionan las diversas redes.

11.5.2 Aumento de la transferencia a otros sectores y regiones

Muchos de los programas han resultado muy útiles para atraer a algunos Estados miembros y a regiones menos favorecidas hacia la corriente principal de la cooperación europea, lo que ha tenido efectos muy importantes a escala sectorial.

ERASMUS ha extendido la cooperación interuniversitaria más allá de los ámbitos y tipos de centros tradicionales en los que la cooperación ya estaba establecida y a través de proyectos de desarrollo curricular conjuntos, ha ayudado a los centros situados en regiones menos favorecidas de la Comunidad a incluir nuevas áreas en sus cursos.

El objetivo sectorial de las asociaciones empresa-universidad en COMETT ha garantizado un mayor equilibrio de las asociaciones en los sectores Industrial y tecnológico, de importancia estratégica para la Comunidad. Los proyectos transnacionales de FORCE también se extienden a sectores Industriales fundamentales.

11.5.3 Creación de marcos comunes para el análisis

Una característica frecuente de los programas que, con frecuencia da lugar a nuevos instrumentos para el intercambio del desarrollo de políticas, es la creación y puesta en común de un marco para analizar las actividades presentes y futuras.

En LINGUA, grupos de expertos en idiomas examinan las necesidades específicas de idiomas de los sectores de la Industria y el comercio y desarrollan modelos innovadores para la obtención de diplomas de idiomas destinados a la empresa.

En FORCE, se analizan las políticas de formación continuada a escala nacional, sectorial y empresarial en toda la Comunidad.

COMETT y FORCE están realizando análisis de las necesidades de cualificaciones por sectores.

EUROTECNET está desarrollando un marco de directrices para mejorar las políticas y sistemas de formación profesional.

11.5.4 Mejora del conocimiento de la Comunidad Europea

- Los programas de intercambio, especialmente ERASMUS, que abarcan disciplinas como derecho, economía, ciencias humanas, gestión y cuyos contenidos se ven influenciados por los avances comunitarios, favorecen un mejor conocimiento de la Comunidad Europea.
- A tal fin, la Acción Jean MONNET fomenta, por parte de la Comisión, la Información y la transmisión de conocimientos sobre la Integración europea con destino a los medios universitarios, de la juventud y del ciudadano.

11.5.5 Innovación en la enseñanza abierta y a distancia en Europa

La enseñanza abierta y a distancia está reconocida como una forma de lograr sistemas de formación más flexibles y rentables, especialmente dada la aparición de una tecnología más potente y fácil de usar. Los programas de educación y formación de la CE tienen en cuenta esto plenamente y apoyan la innovación en general, tanto con respecto a los sistemas de enseñanza abierta y a distancia de ámbito comunitario como en lo que se refiere a proyectos particulares que utilizan los nuevos métodos de enseñanza a distancia. Los vínculos entre las universidades abiertas de la Comunidad se han reforzado mediante los programas de la CE, apoyándose también a las nuevas universidades abiertas en los países que hasta ahora carecían de estas instituciones.

Dentro de COMETT se estima en un 30% del presupuesto del programa el importe gastado en los sistemas y material de enseñanza abierta y a distancia. Los proyectos apoyados comprenden nuevas redes de enseñanza a distancia, tales como EADTU, SATURN, EuroPACE y Eurostep (pioneras en el desarrollo de una infraestructura europea para impartir cursos de formación más allá de las fronteras nacionales), así como programas específicos de enseñanza a distancia (incluidos los programas modulares de Master), a menudo destinados específicamente a pequeñas y medianas empresas que no pueden prescindir de su personal para que reciban formación.

En este proceso ha existido una estrecha coordinación con el Programa DELTA de la Comunidad, que financia estudios sobre tecnología educativa. Ello permite que la investigación precompetitiva sobre nuevos sistemas alimente las actividades de formación plenamente desarrolladas de COMETT.

Gracias al Programa FORCE se han desarrollado métodos innovadores de enseñanza a distancia para adultos. Ello se basa en el considerable interés de las empresas por el desarrollo de paquetes multimedia en el campo de la formación profesional no avanzada. Estos paquetes educativos permiten a las empresas grandes asociarse con las pequeñas para proporcionar formación relacionada con productos.

En ERASMUS se ha hecho más hincapié recientemente en el desarrollo de métodos de enseñanza abierta y a distancia dentro de los programas de cooperación interuniversitaria, en parte para dotar de una dimensión europea a los programas universitarios para los estudiantes que no pueden realizar estudios en el extranjero. Asimismo, las asociaciones de instituciones de enseñanza abierta y a distancia han recibido apoyo específico para crear guías de cursos de enseñanza universitaria y para establecer sistemas de apoyo lingüístico para sus estudiantes.

11.5.6 Mejora de la calidad de la enseñanza y de la formación

La CEE apoya los esfuerzos de los Estados miembros para mejorar la calidad global de la enseñanza y de la formación, así como toda convergencia que sea necesaria para la libertad de circulación de personas e ideas dentro de un mercado unido. La relación entre operadores "in situ" en toda la Comunidad, proporciona experiencia directa sobre el "estado de la cuestión" por lo que se estimula la revisión y la innovación. La preocupación reciente por las medidas organizadas y por los métodos para garantizar la calidad han hecho que el intercambio de experiencia y de normas, que son una preocupación de todos los programas comunitarios, sea una condición imprescindible.

La mejora de la calidad se fomenta a través de: las asociaciones para acercar la formación al usuario/cliente (p. ej. en COMETT y FORCE), la contribución a la práctica de los idiomas para la calidad de los proyectos (LINGUA) y los proyectos ejemplares que divulgan las mejores prácticas (COMETT y FORCE). EUROTECNET puede considerarse como un programa de garantía de calidad a través de su red de proyectos piloto, a su vez; la formulación en PETRA de un conjunto detallado de objetivos comunes tiene como objetivo principal la mejora de la calidad. Los contactos establecidos entre varios miles de estudiantes y profesores universitarios cada año, en el marco de ERASMUS, están dando lugar a una mejora importante y a la promoción de las innovaciones en los métodos de enseñanza.

La insistencia sobre criterios de proyecto basados en las mejoras de la calidad concreta es otra manera de promover la calidad (p. ej. a través de los criterios de reconocimiento de diplomas dentro de ERASMUS, LINGUA y COMETT, o a través de la promoción de la experiencia práctica como parte de la formación, como es el caso de PETRA o COMETT).

En sí misma, la red europea constituye en muchos casos un factor de calidad en lo que respecta a la formación avanzada. En las tecnologías avanzadas, por ejemplo, el alto grado de calidad puede garantizarse, la mayor parte de las veces, únicamente mediante la cooperación europea ya que los sectores de la transferencia de conocimientos prácticos están cada vez más especializados y concentrados en emplazamientos determinados.

La garantía de la calidad de la enseñanza y la formación se está convirtiendo en una nueva capacidad en sí misma y la CEE está promocionando proyectos específicos dentro de COMETT sobre técnicas de garantía de calidad en los niveles de la enseñanza inicial y continuada.

Los proyectos de FORCE tratan el tema del impacto de la garantía de la calidad de la formación y de la cualificación de los trabajadores.

Puede considerarse a TEMPUS una actividad para promover la calidad y la garantía en Europa Central y del Este.

Los programas de visitas de estudio de varios programas (p. ej. ERASMUS, LINGUA) permiten a los beneficiarios ampliar su conocimiento de los avances realizados en otros países de la Comunidad.

11.5.7. Refuerzo y apoyo de otras políticas y programas comunitarios

El carácter y diversidad de la enseñanza y de la formación contribuyen, directa o indirectamente, en muchos otros sectores de la política comunitaria.

Por una parte la investigación y el desarrollo y por otra, la enseñanza y la formación, se relacionan como parte de la cadena del conocimiento de las cualificaciones necesarias para transmitir las ventajas sociales y económicas. Sobre todo en los programas de educación universitaria, los programas de educación han supuesto un complemento a la I&D de la Comunidad de formas diversas.

En concreto, FORCE y EUROTECNET están reforzados por la iniciativa comunitaria EUROFORM. FORCE y COMETT son también medidas complementarias a las diseñadas para colaborar en la reestructuración industrial y en otros cambios provocados por la modernización tecnológica.

Sobre todo, los programas de enseñanza y de formación interactúan para formar un todo coherente de respuestas a aspectos relacionados con la Comunidad sobre la enseñanza y la formación en los años 90, incluida la necesidad de prever las tendencias respecto a las cualificaciones mediante métodos de formación innovadores.

Los programas de educación y de formación contribuyen al desarrollo de los cursos y a la formación de expertos en sectores específicos. El método multinacional muestra su utilidad en ámbitos como el de la agricultura, el derecho y el medio ambiente, así como en las redes que disponen de objetivos o de políticas específicos (p. ej. en biotecnología, industria o reconocimiento mutuo de diplomas), desarrollo de las PYME, desarrollo regional y ayuda a los países en vías de desarrollo. TEMPUS supone un ejemplo concreto de integración en una acción más amplia, PHARE, para el desarrollo económico de los países de Europa Central y del Este.

II.5.8 Respeto de la diversidad nacional y regional

Al elaborar los programas de educación y formación se han tenido en cuenta las costumbres nacionales y regionales. Dada la diferencia histórica, lingüística, cultural y científica en la tradición educativa y de la formación, éste es el único sistema adecuado.

ERASMUS, LINGUA, COMETT y TEMPUS han partido todos del presupuesto de la autonomía de la universidad y han trabajado con un enfoque ascendente en vez de descendente en todos los proyectos subvencionados. Este proceso se refleja por ejemplo en el Sistema de transferencia de créditos de la Comunidad Europea, que se basa en la confianza mutua y en la voluntad de las partes.

COMETT ha sido aplicado a través de asociaciones locales y regionales (AUEPF) desde sus comienzos.

El modelo de codecisión para el apoyo a un proyecto que se realiza en el marco de TEMPUS garantiza la prioridad a las necesidades nacionales de los países candidatos de Europa Central y del Este.

Como norma general, los programas han concentrado la financiación en los costes "europeos" como resultado del funcionamiento transnacional. Por ejemplo, la ayuda económica a los alumnos de ERASMUS, mediante el pago de la diferencia entre el coste de los estudios en el extranjero y el de los estudios "en el país de origen", sirve para que la elección de estudiar en el extranjero se encuentre en igualdad con la de quedarse en su país. En LA JUVENTUD CON EUROPA, la ayuda concedida se añade a la proporcionada por los Estados Miembros y se reserva a actividades que impliquen una mayor cooperación transnacional en el sector de la formación de la juventud.

PARTE III

Conclusión

Por primera vez, el presente informe recoge en un único documento el carácter y logros de los programas educativos y de formación de la Comunidad, proceso que ha resultado posible por la unidad y similitudes en sus objetivos y métodos de trabajo, a pesar de que funciona a diferentes niveles y en diferentes sectores. Es evidente que los logros combinados de los programas a partir de 1986 son considerables, en lo que se refiere al número de personas que han participado, a las actividades transnacionales realizadas, y a su efecto sobre la elaboración de políticas en los diferentes Estados miembros.

Esperamos que este informe proporcione algunas ideas sobre el rico y diverso proceso de diálogo y de intercambio que ha producido el primer periodo de cinco años de vida de los programas comunitarios en el ámbito de la enseñanza y de la formación. Supone, sobre todo, un proceso dinámico y cuyo modesto éxito podemos afirmar que se debe, en gran medida, al entusiasmo, compromiso y energía de sus motivados protagonistas, pertenecientes a instituciones privadas, empresas y ministerios, los cuales han sabido aprovechar las oportunidades que los programas les facilitaban y que han convertido en realidad la cooperación europea. En este sentido, los programas constituyen un epítome del principio de subsidiaridad. Las condiciones del tratado de Maastricht proporcionarán un impulso renovado para una nueva fase de actividad, sobre la base de lo que se ha conseguido hasta ahora y, sobre todo, con el esfuerzo de responder a las necesidades nuevas y en constante cambio del entorno de la formación y de la enseñanza de la Comunidad.

11 de enero de 1993

PARA CONSULTA RÁPIDA

CUADRO 1: PROGRAMAS DE ENSEÑANZA Y FORMACIÓN DE LA CEE

Título abreviado	Título completo	Duración	Ejecución del presupuesto hasta 1992 (MECU)
COMETT	Programa de cooperación entre la Universidad y la Empresa en materia de Formación en el campo de las tecnologías	1986-94	206,6
ERASMUS	Programa de Acción de la Comunidad Europea para la Movilidad de los Estudiantes Universitarios	1987-	307,5
PETRA	Programa de Acción para la Formación y la Preparación de los jóvenes para la Vida Adulta y Profesional	1988-94	79,7
LA JUVENTUD CON EUROPA	Programa de Acción para el Fomento de Intercambios de jóvenes en la Comunidad- Programa "La Juventud con Europa"	1988-94	32,2
IRIS	Red Europea de Programas de Formación para la Mujer	1988-93	0,75
EUROTECNET	Programa de Acción Comunitario sobre Formación Profesional y Cambios Tecnológicos	1990-94	7
LINGUA	Programa para Promover el Conocimiento de Lenguas Extranjeras en la Comunidad Europea	1990-94	68,8
TEMPUS	Proyecto de Movilidad Transeuropea en Materia de Estudios Universitarios	1990-94	194
FORCE	Programa de Acción Comunitaria para el Desarrollo de la Formación Profesional Continuada	1991-94	31,3

COM(93) 151 final

DOCUMENTOS

ES

04 16

Nº de catálogo : CB-CO-93-176-ES-C

ISBN 92-77-54534-8
